



*Asociación Argentina de Rosicultura*

*Eglantine*

**2015**

Rosa de especie

R. R. A. 2015



## ASOCIACION ARGENTINA DE ROSICULTURA

Fundada en el año 1951

### SOCIOS FUNDADORES

F. Macadam, O.S. Bush, T.E.B. Poole, C.H. Chevallier Boutell

### PRESIDENTES

1951/52	F. Macadam
1952/53	C.H. Chevallier Boutell
1953/54	T.E.B. Poole
1954/56	D.O. Williams
1956/58	C.H. Chevallier Boutell
1958/60	F. Macadam
1960/62	T.E.B. Poole
1962/64	J.H. Cameron
1964/65	F. Macadam
1965/67	L.N. Allan
1967/70	R.M. Powell, D.S.O., O.B.E.
1970/75	F. Kirton
1975/81	Sra. Poppy Niven
1981/83	Sra. Susan Begg
1983/84	Sra. Millicent Trench
1984/87	Sra. Madeleine Brisson
1987	Sra. Haydée Panzarini
1988	Sra. Aileen Thompson
1988/91	Sra. Ann Cowan
1991/94	Sra. Mary Howlin
1994/97	Sra. Valentina Casucci
1997/2000	Sra. Anita Monsegur
2000/2003	Sra. Lyda Chevallier Boutell
2003/2006	Sra. Nilda Crivelli
2006/2009	Sra. Esther Garabato
2009/2012	Sra. Nilda Crivelli
2012/2015	Sra. Bettina Crosta
2015/2018	Sra. Susana Ferrer

### SOCIOS HONORARIOS

Sr. Robert Begg - Sra. M. Howlin - Sra. Valentina Casucci - Sra. A. Monsegur  
Sra. L. Chevalier Boutell - Sra. Lillian Brown de Basso - Sra. B. Vitassovich  
Sra. Nilda Crivelli - Sra. Norma Ordóñez - Sr. Carlos Monsegur - Sra. Esther Garabato  
Sra. María Inés Montes - Sra. A. Balduzzi - Sra. Delia Caminotti - Sra. Myriam Richardson  
Sra. Clotilde Mare - Sra. Mary Santarelli

## COMISION DIRECTIVA 2015 - 2018

### Presidente Honorario

Valentina Casucci

### Vicepresidente Honorario

Lillian Brown de Basso

### Presidente

Susana Ferrer

### Vicepresidente

Mary Santarelli

### Secretaria

Marina Llerena

### Prosecretaria

María Angeles Nougues

### Tesorera

Renata Frischen

### Protesorera

Bettina Crosta

### Vocales Titulares

Valeria Chediack, Alisia Frega y Liliana Giana

### Vocales Suplentes

Amparo Pieruzzini, Cristina Macleod y Silvia Pedrotti

### Órgano de Fiscalización

Lilian Basso, Inés Badaloni y Norma Ordóñez

Órgano de Fiscalización Suplente

Mónica Howlin y María Luisa Conte

### Comité Asesor

Bettina Crosta, Nilda Crivelli, Esther Garabato, Lyda Chevallier Boutell,

Anita Monsegur, Mary Howlin y Valentina Casucci

## INDICE

Editorial .....	4
Mensaje de la Presidente saliente .....	5
Mensaje de la Presidente entrante .....	6
La Exposición de Primavera 2014 .....	7
Expo Brisas del Plata 2014 .....	8
Exposición de la Filial Mar del Plata en 2015 .....	12
Rosas Antiguas en Argentina .....	14
Visitas guiadas al Rosedal de Buenos Aires .....	15
Muestra de Otoño 2015 .....	16
Muestra de Otoño de la filial San Juan en 2015 .....	19
Rosas con pétalos como claveles .....	22
Aclaraciones sobre la Rosa Thank You .....	24
Rosa Gallica .....	25
Sopa de Rosas .....	31
La rosa que sobrevivió al huracán Katrina .....	32
17º WFRS Convención Internacional en Lyon .....	34
Rapsodia en blue .....	38
Paseo de fin de año .....	39
Carta del Sr. Roberto Santiago Chinelli .....	42
Actividades de poda .....	45
Dos estupendas jornadas académicas .....	47
30 Años de la filial Córdoba .....	48
Virus del rosal Rose Rosette .....	49
Un jardín histórico .....	54
Obituarios .....	55
Dior crea “El Néctar de las Rosas Nocturnas” .....	56
Reproducción de esquejes en papel de diario .....	57
Convenciones internacionales .....	59

La Comisión Directiva de la AAR agradece a todos aquellos que colaboraron con artículos para la revista, como así también a nuestros anunciantes.

Fotografía de tapa: Rosa, Betty Prior, *Flora iburula*. Jardín y fotografía: Esther de Garabato.

Edición y coordinación: Esther de Garabato

©Asociación Argentina de Rosicultura - J. F. Seguí 3949, 2º Piso, Depto “D”

Tel: (011) 4803-5067 Celular: 15 4193 8608

www.rosicultura.org.ar – info@rosicultura.org.ar

## EDITORIAL

Esther de Garabato

*Los momentos de despedida llegan y pueden ser alegres o tristes. No deseo que mi adiós a la Revista tenga ninguno de esos calificativos, simplemente deseo dejarles un decálogo que escribí en el año 2003, pensando en los Socios, los Expositores y los Jurados.*

*Espero puedan comprender cuál ha sido mi mayor propósito en las diferentes funciones que ocupé en mi querida Asociación, practicar la Ética en toda su acepción.*

*Muchas gracias por las múltiples colaboraciones, apoyo y ayuda recibida y por sobre todo el cariño que me han dispensado.*

### DECÁLOGO DEL JURADO

Cómo deben ser los pasos a seguir desde el momento que se lo invita a juzgar hasta terminar la tarea en la Exposición.

- 1) Contestar lo más rápido posible si acepta o no el ofrecimiento recibido, y agradecer la invitación.
- 2) Una vez recibido el Programa estudiarlo y leer detenidamente las condiciones. Consultar cualquier duda.
- 3) Si por algún motivo no puede cumplir, inmediatamente avisará a la persona que lo invitó a juzgar.
- 4) Ser puntual.
- 5) **Deberá seguir el orden numérico sin excepción.**
- 6) No podrá jamás tocar las muestras. Ante cualquier duda llamará a las Ayudantes de Jurado para que le faciliten la visión de la muestra.
- 7) El Jurado debe saber en cuál ítems corresponde un Premio Especial, una Copa o pueda ser elegido para el Sobresaliente, leyendo esa parte del Programa con mucha atención y colaborando con las Ayudantes de Jurado y con otros paneles, si así lo requiriera el Premio.
- 8) Se deberán firmar todos los Primeros Premios, las Copas y los Premios Especiales, las Cucardas, también se recomienda firmar todos los otros premios. Deberá permanecer en la Exposición para contestar consultas de los Expositores.
- 9) **El Jurado debe exponer y mantenerse actualizado.** Bajo ningún concepto deberá compartir con los expositores el salón donde se preparan las muestras para exponer.
- 10) **El Jurado debe en todo momento dar un ejemplo a los Expositores y al público y nunca podrá practicar nada que sea fuera de Reglamento. Siempre será ético, íntegro e imparcial, considerado y diplomático.**

## MENSAJE DE LA PRESIDENTE SALIENTE

Bettina Crosta

En este, mi último mensaje como Presidente de la Asociación en el período 2012/2015, deseo por sobre todo agradecer a todos los socios de la misma por la colaboración que me prestaron, no sólo a mí sino también y es lo más importante, a todas las actividades que se desarrollaron en este período.

A las ya consideradas normales como las Exposiciones anuales de Rosas tengo que hacer una especial mención a la del Año pasado 2014, realizada en “Brisas del Plata” en Puerto Madero. La cual se destacó no sólo por la rosas y diseños presentados sino por la numerosísima concurrencia que demostró el creciente interés que están generando las rosas en nuestro país.

También menciono a los nuevos enfoques que les dimos a las charlas y reuniones mensuales. Las cuales se hicieron como es tradicional no sólo en CABA sino también en casas con jardines excepcionales o en el mismo Rosedal con almuerzo en el Museo Sívori. Esta nueva modalidad también fue premiada con el éxito por las concurrencias habidas.

No obstante la actividad más destacada del Año 2014 fue la Jornada de Capacitación para el cultivo de la Rosa en el Teatro Sarmiento. En ella participaron 178 entusiastas amantes de las rosas. En este evento se destacó la actuación de la Sra. Mary Santarelli, quien tuvo la idea del mismo y trabajo en conjunto con la Asociación de Amigos del Botánico. Tal fue el éxito obtenido que ya se está trabajando para repetirlo este año con el mismo nivel académico.

Deseo también subrayar la creación de la nueva filial Mar y Sierra en Balcarce con la incorporación de 11 socias.

Todos los eventos antes mencionados son luces que alumbran mis recuerdos de este período, pero son sólo partes de un todo en el cual todos hemos participado con alegría y dedicación para realizar y continuar una tarea tan noble y hermosa como es la de conocer y difundir el cultivo de las rosas.

Nuevamente, muchas gracias por la colaboración y el afecto recibido. Pero no me alejo porque tendré el placer de seguir participando en las actividades de la Asociación donde se decida que pueda acompañar en la nueva gestión.



*Banksia alba del jardín de Bettina Crosta*

## MENSAJE DE LA PRESIDENTE ENTRANTE

Susana Ferrer

Para comenzar, quiero agradecerle a la Presidente saliente, Sra. Bettina Crosta, por haber tenido la suficiente confianza en mí para postularme como su sucesora; también a todas Uds, las Socias por aceptarme.

El desafío es difícil, en estos tiempos de crisis, no será fácil llevar adelante con éxito la gestión. Por suerte, cuento con la ayuda de una Comisión Directiva excepcional, que pondrá todo de su parte para llevar a cabo la tarea: Señoras, sé que para muchas de ustedes el sacrificio es grande, ya que tienen sus días muy ocupados, pero sé también que el amor que sienten por las rosas les dará el empujoncito necesario para seguir adelante con esta tarea, a veces ardua, pero muy gratificante, de hacer conocer, cada vez a más gente, estas maravillosas plantas.

Todos sabemos que los tiempos cambian, las costumbres varían y nada es estático, por eso trataremos de evolucionar también, sin por eso perder el espíritu que nos anima. Queremos acercar socios nuevos, que traigan frescura y empuje para revitalizar nuestra querida Asociación y sean nuestro relevo en los años que vendrán.

Me gustaría contar con la ayuda de todos, que aporten ideas para hacer realidad lo que deseamos, que se acerquen a las reuniones y aporten temas de discusión, además de formar equipos para ayudar a difundir más su cultivo, borrar el mito de que es una flor delicada y difícil... en fin, ampliar los horizontes y lograr que, en todo jardín, reinen las rosas.

Una vez más, muchas gracias.



## LA EXPOSICIÓN DE PRIMAVERA 2014

Diana MacGibbon

Me tocó presidir nuevamente la exposición de primavera de la Asociación Argentina de Rosicultura. La última vez había sido en el 2011 con motivo de nuestro 60 aniversario.

Muchísimo más tranquila la consigna porque no era una fecha WOW esta vez.

Lo que sí decidimos la Comisión era darle una vuelta de tuerca al lugar de la exposición, veníamos desde el Hyatt y sus lujos al Círculo de Fuerza Aérea, que pese a su excelente locación, no nos brindaba el glamour que las rosas merecen y también del año anterior de un experimento en la zona norte que si bien benefició a las expositoras no produjo el caudal de público que esperábamos.

Adónde entonces?

Gracias a una de nuestras socias dimos con un lugar precioso, Brisas del Plata. Es un edificio muy bien conservado y restaurado, sobre la Costanera Sur, obra de Kalnay, el arquitecto croata (húngaro) quien fue responsable de mucha de la edificación sobre la Costanera Sur durante su *Belle Époque* extendida, como también del edificio del Diario Crítica de Botana sobre Avenida de Mayo.

La *Belle Époque* nos remitía perfectamente al glamour de las rosas y nos daban el entorno que considerábamos necesitaba la muestra, considerando el contexto económico y social, sentíamos que un lugar así nos brindaba una inyección de "SE PUEDE!" muy necesaria.

Manos a la obra... concebimos el programa de Horticultura y la de Diseño y actividades complementarias. Entre las actividades había recorridos a la muestra como también una charla sobre rosas miniatura de Violeta Hisaki.

Fueron muy ponderadas las visitas guiadas al rosal del Parque Micaela Bastidas a escasos 100 metros del lugar a cargo del ingeniero Gastón Cantarelli y Mónica Howlin y a la fuente de Las Nereidas "la de Lola Mora" a 200 metros llevada por Eloisa Squirru.

Todo sucedió sin sobresaltos, la exposición correcta, el té muy rico, la entrega de premios en la terraza superior un lujo con champagne y frutillas! También en esa instancia se le entregó a Cristel Vidal un reconocimiento por tantos años dedicados a la rosa.

**Nos acompañó un día soñado, luego de dos espantosas y pese a eso había muchas rosas!**

El salón se veía especial, enmarcado y decorado por tantas muestras preciosas... el uno para el otro...

Sentimos que habíamos logrado dar con un lugar encantado, tanto así que este año se repetirá la experiencia.

Gracias a toda la Comisión quien me acompañó y un especial reconocimiento a la gente de Brisas quienes nos hicieron el trabajo de montaje y desmontaje TANTO más fácil!

## EXPO BRISAS DEL PLATA 2014



Clase 38: **Brisas de Fiesta**. Para diseñadores jóvenes y sus amigos o familiares. De 3 a 5 años  
Expositores: Luz MacGibbon y Diana MacGibbon  
PREMIO



Clase 38: **Brisas de Fiesta**. Para diseñadores jóvenes y sus amigos o familiares. De 6 a 9 años  
Expositor: Sofía de Luca  
PREMIO



Clase 2: **Rosas antiguas**  
*Astra Desmond*  
Expositor: Beatriz Santa Coloma  
Trofeo Challenge Luis Chenaut



Clase 3: **Rosa Híbrida de Té y Trepadora Híbrida de Té**  
*Crepè de Chine*  
Expositor: Teresita Díaz Vélez  
Trofeo Challenge Poppy Niven



Clase 38: **Brisas de Fiesta**. Para diseñadores jóvenes y sus amigos o familiares. Más de 10 años  
Expositores: Camila García y Tere Tamburo  
PREMIO



Clase 39: **Brisas de Cambio**  
Expositor: Silvia García  
Trofeo Challenge Rose Society of Argentina



Clase 7: **Rosa Floribunda y Floribunda Trepadora**  
*Pink Rosette*  
Expositor: Marita Tomasi  
Copa Challenge Aileen Thompson



Clase 3: **Rosa Híbrida de Té y Trepadora Híbrida de Té**  
*Lolita*  
Expositor: Rubén Sibille



Clase 1: **Rosas Especie**  
*Rosa gallica versicolor*  
Expositor: Valeria Chediak



Clase 2: **Rosas antiguas**  
*Souvenir de Malmaison*  
Expositor: Marina Llerena  
Copa Challenge J. Corbett/Trofeo Challenge M. Santarelli



Clase 37: **Brisas de Primavera**  
Expositor: Amanda Balduzzi  
Copa Challenge AAR  
Copa Challenge Pamela Corbett



Clase 35: **Profesionales**  
*Gold*  
Expositor: Violeta Hisaki

**EXPO BRISAS DEL PLATA 2014** (Continuación)



Clase 36: **Canastos**  
Expositor: Violeta Hisaki  
Medalla de la AARr



Clase 26: **Rosas Especie y/o Antiguas y/o Modernas**  
Colección  
Expositor: Beatriz Santa Coloma  
Copa Challenge Amistad Susana Languasco



Clase 41: **Brisas de Otoño**  
Expositor: Euly Traverso  
Trofeo Diario Cuyo de San Juan  
Copa Challenge Donald MacGibbon  
Trofeo Challenge M. Brisson



Clase 40: **Brisas de Verano**  
Expositor: Susana Schiaffino  
Copa Challenge St. George's College



Clase 19: **Rosa Arbustiva**  
*Cesar*  
Expositor: Cristina Macleod  
Trofeo E. Labollita/Copa Challenge S. Corradi



Clase 12: **Rosa Miniatura y Miniatura Trepadora**  
*Golden Sunblaze*  
Expositor: Maries Muñoz  
Trofeo Challenge Santa Rita



Clase 13: **Rosa miniatura en ramillete**  
*Orange Meilandina*  
Expositor: Mary Santarelli  
C. Challenge B. Vitassovich  
Premio Mejor muestra de rosa miniatura



*Vista del Sector Diseño*



*Vista general de la Sección Horticultura*



EXPOSICION DE LA FILIAL MAR DEL PLATA EN 2015



Canastos



Julia Magdalena, Silvia Aguirre, Silvana Galante, Silvana, Nilda Crivelli, Bochi Mare y Liliana Laborde

Rosas modernas





Hace más de un año, un puñado de apasionados, formamos un grupo reunido por el interés de cultivar, conocer, preservar, difundir y compartir las Rosas del Pasado.

Esta idea quijotesca comenzó a tomar vuelo en el año 2013, en el maravilloso viaje que nos juntó en Sangerhausen, durante la WFRS International Heritage rose Conference.

Finalmente la idea se consolidó ampliando el número de miembros que se unieron al grupo.

Hasta este momento la acción fue individual, gente con un mismo interés, tuvimos la iniciativa de rescatar lo que encontrábamos en nuestro camino.

Hay una intuición que se va desarrollando con la observación, y a medida que se investiga sobre la particularidad de estas rosas antiguas se las comienza a distinguir, y se percibe el llamado, desde un cerco, desde un jardín o un viejo parque, o en una casita pobre de suburbio, de una rosa singular, a veces única, a veces en estado de total abandono de años.

Entonces sentimos la necesidad de salvar ese tesoro, que de no hacerlo probablemente estaría en peligro de extinción, como ya sucedió con miles de variedades, que hoy sólo podemos contemplar en una vieja pintura, y de algunas sólo nos queda su nombre, ni siquiera una imagen.

Aunque siempre quede la esperanza que esa rosa perdida aún florezca escondida en un recóndito jardín.

Gracias a la pasión de algunos amantes de causas perdidas, en distintos lugares del mundo, se fueron encontrando muchas variedades que se creían desaparecidas. Y en algunos casos, por paciente investigación, re-clasificadas variedades que estaban en vivero con nombres erróneos, un ejemplo reciente lo tenemos con la rosa "Sombreuil", que durante años se la consideró como "Mademoiselle de Sobreuil", hasta que se encontró la verdadera, confundida con otro nombre, y se supo que son dos rosas diferentes.

Los colegas amantes de las rosas que formamos este grupo compartimos la fascinación de las rosas antiguas, la maravilla de la búsqueda y hallazgos de estos ejemplares perdidos en nuestro vasto territorio, y la inquietud de estudio para su posible identificación

Esa es la tarea que emprendimos, pensando en transmitir nuestras experiencias entre el grupo y para todos aquellos que tengan interés en el mundo de las rosas, su historia y su conservación.

Contacto: [rosasantiguasargentina@gmail.com](mailto:rosasantiguasargentina@gmail.com)

## VISITAS GUIADAS AL ROSEDAL DE BUENOS AIRES

Durante los meses de Diciembre, Enero, Febrero de 2014 y Abril y Mayo de 2015 se realizaron visitas guiadas al Rosedal de Buenos Aires.

Una o dos veces por semana, según la cantidad de público y el clima, una de nuestras socias y jurados expertas en rosas acompañaba a los visitantes a realizar un recorrido por el Rosedal, brindando información sobre los valiosos y variados ejemplares que allí se encuentran.



## MUESTRA DE OTOÑO 2015

Lucy B. Holzmann

El 26 de Marzo se realizó en la Casona Principal del Jardín Botánico la Muestra "Rosas en Otoño". Fue un día realmente diáfano y lleno de luz que brindó la posibilidad de poder admirar una notable colección de rosas presentadas por cultivadoras expertas y un contrapunto de diseños realizados con la creatividad de las expositoras.

Un público numeroso y cosmopolita asistió y con gran entusiasmo votó por las mejores rosas en perfume, tamaño, perfección y color. También las diseñadoras tuvieron la premiación de aquellas personas que supieron apreciar buenas improntas creativas.

Un gran agradecimiento a todas las que contribuyeron a realizar la Muestra y que resultara un verdadero éxito.



Diseño  
"El jardín de la abuela"  
Expositor Amanda Balduzzi  
- GANADOR -



Miniatura  
"Cinderella"  
Expositor: Beatriz Vitassovich  
- GANADORA MEJOR MINIATURA -



"William Shakespeare"  
Expositor: Susana Ferrer



"Angel"  
Expositor: Valeria Chediack



Escaramujos  
Expositor: Esther Garabato  
- GANADOR MEJOR ESCARAMUJO -



Colección de rosas  
Expositor: Mary Santarelli  
- GANADOR MEJOR CANASTO -



"Pat Austin"  
Expositor: Bettina Crosta  
- GANADORA MEJOR ROSA PERFUMADA -



"Victor Hugo"  
Expositor: Renata Frischen  
- GANADORA MEJOR ROSA DE LA MUESTRA -



Diseño  
"Al compás de..."  
Expositor: Beatriz Vitassovich  
- GANADOR -



Diseño  
"Mi creación"  
Expositor Lucy Holzmann  
- GANADOR -

MUESTRA DE OTOÑO 2015 (Continuación)



Vista General



Público votando

MUESTRA DE OTOÑO DE LA FILIAL SAN JUAN EN 2015



## MUESTRA DE OTOÑO DE SAN JUAN

(Continuación)



*"First Prize" – Híbrida de Té*



*Canasto de colección de rosas modernas*



*Miniaturas*



## ROSAS CON PETALOS COMO CLAVELES

La cantidad y variedad de rosas existente en la actualidad es sorprendente pero cada una de ellas posee ciertas características que las distinguen en particular. Tal es el caso muy interesante de las rosas cuyos pétalos tienen bordes festoneados o aserrados como los claveles. Veamos cuáles son:

**F.J. Grootendorst, HRg 1915 de Goey:** las flores son de color rojo mediano, los bordes de los pétalos son aserrados como los claveles, son pequeñas y muy dobles. Aparecen en ramilletes de hasta 20 flores, casi sin perfume, es reflorescente. Follaje pequeño, con pliegues y verde oscuro tiene un crecimiento vigoroso y muchos acúleos. Es muy resistente a enfermedades. Obtenida por un amateur y presentada por la firma de F.J. Grootendorst & Sons quienes la bautizaron en honor a su padre. Esta rosa produjo dos Sports: **Pink Grootendorst** de color rosado en 1923 y **Grootendorst Supreme** de color rojo intenso en 1936. A su vez Pink Grootendorst produjo un sport de color blanco **White Grootendorst** en 1962. Las 4 son idénticas, salvo por el color y todas reversionan a sus antecesores. A diferencia del resto de las rugosas no tienen perfume o a veces muy leve. Se diferencian del resto de las rosas por la forma aserrada de sus pétalos, parecidos a los de los claveles.



*F.J. Grootendorst*



*Grootendorst Supreme*



*Pink Grootendorst*



*White Grootendorst*



*Fimbriata*

**Hay otra HRg, Fimbriata,** de color rosa claro introducida por Morlet en 1891. Las flores son medianas, agrupadas en ramilletes de entre 15-25, fragancia intensa, el follaje es verde brillante en el haz y un poco azulado en el envés. Su crecimiento es compacto. Sus estambres de color amarillo pálido bien visibles y duran mucho. Fimbriata es la palabra botánica para definir la forma encrespada de estos pétalos. Es una planta sana y vigorosa.

Existe también una China rose de nombre **Serratipétala.** Esta rosa fue introducida por Jacques en 1831. Durante muchos años estuvo perdida y fue reintroducida por Vilfroy en 1912. Tiene flores medianas, por fuera rojo intenso, por dentro de color rosado, apenas fragante, reflorescente, tallos rojizo-verdosos con muchos acúleos. Según la Encyclopedia of Roses es una mutación de una China rose llamada Cramoisi Superieur.



*Cramoisi Superieur*



*Serratipétala*

### **Bibliografía:**

Charles and Brigid Quest-Riston. "Encyclopedia of Roses" The Royal Horticultural Society.  
American Rose Society "Modern Roses 12"  
Fotos de Internet

## ACLARACIONES SOBRE LA ROSA THANK YOU

Información obtenida de [helmeffind.com](http://helmeffind.com) y contribuciones de Susana Ferrer y Mary Santarelli



La rosa Thank You, comercializada por Rosauer como Floribunda (F), color rosa pálido fue creada por Mike Athy el 2004 en los viveros Muskoka de Nueva Zelanda. Su nombre de catálogo es Athyou. No es ninguna de las que figura en Modern Roses 12, y en [Helpeffind.com](http://Helpeffind.com) aparece como Patio.

Entrando en la página de Athy, está la foto de la rosa, pero no aclara a qué clase pertenece. Si figura Rosauer como uno de sus concesionarios. Por lo que he visto hasta ahora, se comportaría como una Floribunda (F) de las que florecen con 1 ó 2 flores por tallo, estilo Fellowship. Aunque como acá en Argentina no se ven muchas rosas Patio, quizás Rosauer decidió comercializarla como Floribunda (F) por motivos comerciales.

Otras rosas llamadas Thank you:

- MinFl lp, obtenida por Paul Chessum en 1994, color rosado fuerte.
- HT pb, obtenida por George Thomson en 2004, color rosado de fragancia fuerte
- F m obtenida por Kordes en 2008, color lavanda, sin perfume

## ROSA GALLICA

Mercedes G.P. de Fiorito

### 1) Origen

Este es el más importante grupo en la historia de las rosas porque contienen las primeras rosas cultivadas por el hombre. Se las llama las fundadoras de las rosas de jardín, porque prácticamente cada rosa que crece en nuestros jardines desciende de ellas.

La historia de la R. Gallica se pierde en la noche de los tiempos. Se piensa que ya era conocida por los medos y persas, cerca del siglo XII A.C.

Fue conocida y valorada por griegos, romanos y tardíos egipcios con el nombre de Rosa Sancta. Seguramente haya sido la colonización Romana la que la introdujo en la Galia y en el resto de la Europa Occidental.

Cuando en el Siglo XVIII el taxonomista sueco Linnaeus puso a las rosas en un orden botánico sistemático, llamó a este grupo de rosas 'Rosa Gallica' por la provincia de la Galia, uno de los varios lugares donde crecía en forma silvestre, produciendo numerosos híbridos naturales y también mutantes espontáneos (sport).

Hasta fines del Siglo XVII casi todos los rosales cultivados en Europa y sus colonias, así como en Medio Oriente y Norte de África, pertenecían al grupo derivado de R. Gallica.

La R. Gallica, conocida y descrita desde la antigüedad greco-romana y mucho antes también, era una rosa muy valiosa por sus virtudes medicinales y su perfume.

Llamándose en Francia Rosa de los farmacéuticos o Rosa de Provins, por la zona en que era más cultivada.

A partir del Siglo XVI, los pintores comenzaron a immortalizar su belleza, y también en el arte de los vitraux utilizando la forma de roseta. Fue entonces cuando se comienza a trabajar con este grupo para lograr nuevas variedades con fines puramente hortícolas.

Los holandeses jugaron en esto un rol en primer plano. Por semilla y selecciones sucesivas, obtuvieron un gran número de nuevas variedades que vendieron por toda Europa.

El método era simple: variedades distintas plantadas una al lado de otra, se hibridaban naturalmente, luego sembraban las semillas y seleccionaban aquellas variedades más bellas. El proceso era bastante lento, pero con muy buenos resultados. Este sistema hizo crecer a un ritmo vertiginoso el número de variedades comercializadas. De estas rosas obtenidas por hibridación "casual", no se conocía nunca los parentescos, padre y madre podían ser gallicas, a veces solo uno de ellos y a veces ninguno, pero esto no impedía ver nacer variedades con 'aparición muy gallica'. En esa época no se llevaba registro de las hibridaciones obtenidas.

En Francia coincide con la época del Imperio, es en ese momento que comienzan a hacerse muy populares. En París un comerciante de nombre Francois, probablemente de origen belga, instala en la Rue de la Roquette un comercio especializado en rosas en 1790. En su catálogo se encontraban la 'Fluweel Roos', 'Groote Purper Roode', 'Keizers Roos' y otras variedades holandesas que eran vendidas a los amateurs e inmediatamente rebautizadas con nombres franceses.

Algunas de estas antiguas gallicas de obtención holandesa están aún hoy en cultivo, como por ejemplo: 'Bizarre Triomphant' sinónimo de 'Charles de Mills'; 'La Belle Sultane' y algunas más, todas anteriores al Siglo XIX.

En Francia, el viverista Decemet obtuvo entre 1804 y 1814, 218 variedades nuevas, de las cuales 147 eran gallicas. Luego Vibert, quien continuara en la misma línea, obtuvo por su cuenta, 300 variedades de gallicas.

En la actualidad, sólo quedan 250 variedades. La colección completa se encuentra en la Rose-raie de la Cour de Commer (Mayenne, Francia) de Francois Joyaux, en el Rosarium Europa (Sangerhausen, Alemania), Mottisfont Abbey (Inglaterra), L' Hay les Roses (Francia) y en colecciones privadas.

En el momento de su apogeo jugó un rol muy importante la Emperatriz Josefina. En su pro-

piedad de la Malmaison se cultivaban una gran variedad de estas rosas, ella incluso llegó a bautizarlas. Fue por encargo de la emperatriz, que Pierre Joseph Redoute al pintarlas logro inmortalizarlas. Su trabajo es el único testimonio de muchas variedades hoy extinguidas.

Comenzaba aproximadamente en ese tiempo la reproducción de las Chinas con las Rosas Té, las Bourbon, las Noisettes y las Híbridas Perpetuas, logrando variedades reflorescentes que poco a poco eclipsaron a las Rosas Gallicas.

Es cierto, estas rosas no son reflorescentes y esta es una buena razón para que en su época dejaran de cultivarse. Pero hay muchas razones para tenerlas en nuestros jardines: la belleza de sus flores, el perfume de casi todas las variedades, la facilidad de cultivo, la resistencia a las enfermedades, los frutos (escaramujos), el llamativo follaje en otoño y su tenacidad. Es por estas razones que han sobrevivido aún en jardines abandonados. Los nombres de la variedades ‘Cardinal de Richelieu’, ‘La Belle Sultane’, ‘Duchesse D’ Angouleme’, ‘Belle de Crecy’, les dan un encanto propio, un atractivo suplementario e irremplazable que es el de su historia.

Para los franceses son Las Rosas de Francia por excelencia, así las han bautizado y deben ser conservadas y protegidas, como las mansiones que ellas acompañan. Son un Patrimonio Nacional, por lo tanto merecen ser conocidas, coleccionadas y cultivadas. Para aquellos que son sensibles a la historia, ellas son el vivo reflejo de una época: la del romanticismo.

## 2) Características generales

En general, crecen en forma de arbustos pequeños y compactos, llegan a medir 1.20 – 1.50 mts. de altura, de porte erguido y follaje denso. De crecimiento fuerte, suelen dar numerosos retoños al pie. Presentan numerosos tallos. En la Gallica tipo, los tallos son verdes de un lado y bronceados del otro y es una característica que se encuentra en muchas variedades. En la mayoría de los casos, con acúleos chicos e irregulares.

Tienen hojas abundantes de 3-5 folíolos, de

forma elíptica, poco lanceolada, coriáceas, con nervaduras profundas y de color verde cambiante (generalmente verde mediano o más oscuro, rara vez claro). En otoño, toman el color bronceado de la estación.

Sus estípulas son angostas, con aurículas dilatadas y agudas y las mismas están soldadas al pecíolo.

Florece en primavera, un poco más tarde que las otras antiguas.

No son reflorescentes. Las flores pueden presentarse solitarias o agrupadas de a tres, erigidas. Simples, semidobles o muy dobles y perfumadas. La rosa gallica es camaleónica: su color es muy cambiante y por eso es difícil describirla por su color, ya que éste cambia hora a hora hasta que la flor declina y sus pétalos caen. Los colores van desde el púrpura profundo hasta el rosado muy pálido. No existe la R. Gallica blanca pura. Los colores se presentan a veces matizados, rayados o sombreados. Estos varían por la luz, la humedad y el suelo.

Las rosas antiguas muestran una característica especial: generalmente los pétalos son tan numerosos que se agrupan en 4 cuartos (cuarteados) fácilmente reconocibles. Muy a menudo se forma un botón en el centro, compuesto en su mayoría por pétalos más pequeños y finos, que incapaces de abrirse, se curvan hacia adentro en forma de bola. Este botón puede presentar color verde debido a los carpelos deformados (Gerd Krüssmann, “Roses”, 1981).

Los pimpollos son redondeados, gordos y romos.

El fruto de color ladrillo y sub-globoso.

## 3) Cultivo

Las Rosas Gallicas son de fácil cultivo, resistentes a las enfermedades. No les gusta el suelo calcáreo, éste debe ser bien drenado. Lo ideal sería ubicarlos en media sombra, librados de la exposición al sol pleno de nuestros veranos.

Hay que dejar un buen espacio entre planta y planta al momento de plantar, ya que suelen dar retoños a sus pies. Son arbustos bajos pero

si se los cultiva con apoyo (Ej.: una pared) toman mayor altura. La poda es de limpieza.

En Europa los rosales adquiridos en comercios, son generalmente injertados en R. Canina, porque viven más tiempo. Pero es interesante cultivarlos en sus propias raíces y si se tiene espacio, disfrutar de sus retoños. En el caso de ser injertadas, se debe tener cuidado con los chupones que salen directamente del pie de injerto. Si no se los elimina, pueden hacer peligrar la planta que nos interesa. Se reproducen por división de mata (retoños, en caso de que los tengan o por gajo, que es difícil pero no imposible!)

## 4) Identificación

Todos estos datos son simplificados para la variedad tipo. Entre tantas variedades hay casos difíciles de resolver. Es sobre todo entre las Centifolias y Damascenas que las gallicas son más complicadas de distinguir.

Entre las Centifolias, puede ser interesante de mencionar lo que pensaba el Botánico Thory, que acompañaba con sus textos los dibujos de Redoute. Según Thory, el rosal centifolia difiere del rosal gallica por:

- Sus folíolos como péndulos, siempre glandulosos en los bordes y profundamente dentados. Los folíolos de las gallicas son firmes, muy fi-

namente dentados y sus bordes son raramente con glándulas.

- Sus pecíolos siempre sin aguijones, mientras que estos mismos pecíolos en las gallicas son siempre con bastantes aguijones. Hay que remarcar que estas diferencias de carácter son en el follaje y no en las flores, que muy seguido son parecidas en gallicas y centifolias.

En cuanto a la diferenciación entre gallicas y damascenas, citaré lo que dice Prevost, un gran especialista de la época. Las rosas damascenas tienen la mayoría un poco la fisonomía de las gallicas. Pero fácilmente se distinguen por los caracteres siguientes:

- las damascenas están armadas de acúleos más numerosos, más grandes, ganchudos, de base grande

- sus folíolos son más velludos por arriba, muchas veces más grandes y redondeados.

- los pedúnculos más erizados y dispuestos en corimbos multiflores.

- ovario estrecho en la base y evasé en la punta, más panzón, ofreciendo la forma de un cono dado vuelta.

- flores más perfumadas

Cuando el follaje de las R. Gallica no es erigido y denso, seguro que se trata de un cruzamiento con Damascena o Centifolia.

	CENTIFOLIAS (Thory)	DAMASCENAS (Prevost)	GALLICA
FOLIOLOS	Pendulares	Grandes	Firmes y erguidos
	glandulosos en los bordes		Raramente glandulosos en los bordes
	profundamente dentados	dentados	finamente dentados
	Forma ovoide	forma oblonga	forma elíptica o ovoide
	pubescentes en el envés	pubescentes en el envés	No pubescentes en el envés
PECIOLOS	siempre sin aguijones		bastantes aguijones
ACULEOS	Menos numerosos y casi rectos	más numerosos, más grandes, ganchudos, de base grande	menos numerosos, más pequeños, curvos y desiguales
FRUTO	Rojo subgloboso	Rojo y en forma ovoide	Rojo y subgloboso

## 5) Variedades

### R. Gallica

Es la especie tipo. Se cultiva en el centro y sur de Europa hasta Asia Menor. Arbusto desparramado de hasta 1.20 mts, de flores simples, semidobles, color rosado claro a intenso y perfumada.

### R. Gallica officinalis

Arbusto más bien bajo; muy ramificado y con follaje verde oscuro; flores simples, semidobles, dobles; de color rojo carmín, con notables estambres. Muy perfumadas y bien erguidas. Florece en primavera y en forma abundante, con muchos retoños. Según la tradición, Thibault IV rey de Navarra, Conde de Champagne y de Brie, la trajo de Siria al volver de la VII Cruzada (1248-54). Conocieron las aplicaciones medicinales de esta variedad muy usada por los musulmanes, y para cosmética. También la utilizaban para hacer dulces. Y con los aceites, se perfumaban los guantes ya que el cuero tenía un olor muy fuerte.

Esta rosa fue muy popular en Francia donde se la llamo también Rosa de los farmacéuticos o Rosa de Provins, por la región donde mas se la cultivó.

### R. Gallica Versicolor (Rosa Mundi)

Obtenida por mutación espontánea de la R. Gallica Officinalis (mutación: uno de sus cromosomas es espontáneamente modificado). Fuertemente estriada. Esta mutación no es del todo estable, ya que es frecuente ver en un mismo pie, flores uniformemente rojas, entre otras flores estriadas, de allí el nombre “versicolor”. Flores rosa muy pálido con rayas de un rosado profundo, de mucha belleza. Según Graham Thomas es la más popular de las rosas antiguas.

### R. Gallica cv. 'Conditorum'

Introducida en Alemania en 1900.

Planta de 1 mts de altura, con flores semidobles y muy perfumadas, de color magenta-carmesí

ligeramente veteadas con púrpura. Cultivada en Hungría desde épocas muy remotas y utilizada para repostería y agua de rosas.

### R. Gallica var. Pumila

Forma silvestre rastrera, de 30-60 cm de altura, con flores simples y de color rosado rojizo.

### R. x Richardii (Rosa sancta o Rosa de San Juan)

Tiene interés histórico. Se encuentra silvestre en el Cáucaso, probablemente sea descendiente de la R. Gallica x R. Phoenicia. Arbusto de 1.20 mts de altura, abierto, de tallos débiles, flores grandes y perfumadas, de color rosa suave. Flores agrupadas. Muy antigua, se encontró en Abisinia, posiblemente introducida desde Grecia a Egipto (se la encontró en sepulcros).

### Tricolore de Flandre

Obtenida en 1846

De color magenta rayado fuerte. Su follaje es verde oscuro y es perfumada.

### Camaieux

Obtenida en 1830

Es una de las más lindas rosas rayadas. Con muy buena forma, flores dobles y pétalos bien arreglados de color rosado claro, con rayas carmesí. Suavemente perfumada.

### Cardinal Richelieux

Obtenida en 1840

Esta es una de las variedades mas famosas. Arbusto de hasta 4 pies. Follaje verde oscuro. Pimpollos de un rojo oscuro y cuando abren de un color púrpura profundo. Realmente es difícil que esta rosa pase desapercibida. Fue nombrada en honor del ministro de Luis XIII de Francia, prominente eclesiástico y poderoso hombre de estado.

### Duchesse de Montebello

Obtenida por Laffai en 1824-1825.

De flores dobles perfectamente cuarteadas, de tamaño pequeño a mediano. De color rosado

suave, empalideciendo con el tiempo. Ligeramente perfumada. Follaje verde grisáceo. La Duquesa de Montebello fue la mujer del Mariscal Lannes, que fue gratificado por Napoleón con el título de Duque de Montebello.

### Complicata

Posiblemente descendiente de R.Gallica x R. Canina.

De ramas largas y arqueadas, follaje verde grisáceo, flores simples, grandes, de color rosado puro, brillante. Tolera media sombra.

### Belle de Crecy

Obtenida en 1848.

No posee espinas. Follaje azul verdoso. Muy perfumada, flores grandes de color rosado cereza y cuando maduran se vuelven con tonos malva grisáceos, con flashes violetas. Pétalos curvados, alrededor de un ojo verde. Creada en el Chateaux de Crecy de Madame de Pompadur.

### Violácea (la Belle sultane)

Arbusto más alto, follaje tipo Damascena, también tiene características de Centifolia (cáliz). Flores casi simples, color carmesí oscuro y aterciopelado, muchas veces manchadas con tonos oscuros.

Hay una leyenda romántica alrededor de esta rosa. Cuenta que su nombre se debe a una prima de la Emperatriz Josefina, Aimee de Buc de Rivery, que al volver de Francia luego de sus estudios y camino hacia La Martinica donde vivía, su barco fue interceptado por los piratas. Ella fue capturada y terminó en Algeria, para luego pasar a formar parte del harem del Sultán de Topkapi, Selim III.

### Agata Incarnata

Obtenida antes de 1811 e introducida desde Holanda.

Arbusto menos erguido que las gallica tipo, follaje abundante de un verde grisáceo, flores medianas dobles con forma de copa chata, cuarteadas, pétalos aterciopelados, color

rosado claro, pequeño ojo en el centro, sépalos largos, muy perfumada.

### Ornement de la nature

Obtenida en 1814 en los Países Bajos.

Arbusto de hasta 1.40 mts de altura, follaje verde mediano, foliíolos elípticos bastantes grandes, flores pequeñas, dobles, en forma de copa, cuarteadas, bastante mal organizadas, pétalos alrededor de un botón verde tierno. Flores de color carmín al centro, rosado en la periferia, perfume suave. En los Países Bajos se la llamaba ‘Gloria Mundi’ y en Francia también se la llamaba ‘Anemone Ancienne’. Se cree que esta rosa se encontraba entre la colección de la Malmaison.

### Belle Doria

Obtenida por Parmentier en Bélgica, antes de 1847.

Arbusto menos erguido, de follaje verde más claro, flores de tamaño mediano, dobles, en forma de copa, con algunos estambres visibles. Color púrpura liláceo, fuertemente manchada y estriada de blanco.

### Belle Isis

Obtenida por Parmentier en Bélgica 1845.

Arbusto bastante más alto, llega a 1.50 mts de altura y 1.20 mts. de ancho, follaje abundante, más claro, flores solitarias o de a dos o de a tres, de tamaño mediano, dobles cuarteadas, pequeño ojo verde al centro, de color rosa claro en el centro y más pálido en los bordes. Fuerte olor a mirra.

### Charles de Mills ('Bizarre Triomphant')

Obtenida en los Países Bajos antes de 1790.

Arbusto erguido de 1.60 mts. de altura, casi sin espinas, follaje verde oscuro, foliíolos elípticos, flor grande, chata, muy doble, perfectamente circular, ojo amarillo verdoso en el centro, numerosos pétalos finos, flor cuarteada. Color muy nublado, de un escarlata al púrpura (cuando la flor comienza a declinar), pasando



de un rojo profundo a un violeta aterciopelado, muy buen efecto. Perfume suave.

## 6) Variedades modernas

### Scharlaschglut ('Scarlet Fire')

Obtenida en 1952 por Kordes en Alemania ('Aliko' hib. de gallica x 'Poinsethia' HT)  
Flor simple aterciopelada, roja, con centro de llamativos estambres dorados. Follaje verde oscuro, frutos color naranja, tolera bien media sombra.

### James Mason

Obtenida en 1982 por Peter Beales ('Scharlaschglut' x 'Tuscany Superb').  
El actor James Mason y su mujer, muy devotos de las rosas, pudieron disfrutar en su jardín de

Suiza de esta rosa dos años antes de su muerte. Arbusto erguido, de 1.20 mts. de envergadura, numerosos acúleos ganchudos, follaje abundante, verde oscuro fuerte, flores de 12 pétalos grandes y de estambres muy visibles. Color rojo aterciopelado casi sangre, perfume mediano.

### Constante Spry

Obtenida en 1961 por David Austin ('Dainty Maid' f x 'Belle Isis' Gallica)  
Es la primera de las rosas inglesas, muchas de las cuales provienen de rosas gallicas. Arbusto de gran talla. Follaje verde sombra, flor grande, doble en forma de copa profunda, color rosado tierno, perfume mediano, muy florífera, no es refluorescente (esta es una característica heredada de las gallicas).

## SOPA DE ROSAS

Diana MacGibbon

La sopa fría de rosas es una receta gourmet por excelencia. El color y el aroma de estas flores se complementan con su delicado sabor y la suavidad de su textura.



### Ingredientes

- 1 Docena de Rosas Rojas
- 1/2 Tazas de leche
- 1/4 De taza de agua
- 1 ½ Taza de crema
- ½ Taza De Azúcar
- 2 Cucharadas de agua de Rosas
- Sal a gusto

### Preparación

- Separar los pétalos, quitar la parte amarilla, lavarlos y escurrirlos perfectamente.
- Calentarlos en el agua hasta que estén suaves y el agua esté teñida de rojo.
- Retirar del fuego y licuarlos junto con el resto, sazonar al gusto.
- Dejar enfriar la sopa hasta el momento de servir.



### Tips

El agua de rosas se consigue en las farmacias o en algunas casas de repostería. Se pueden usar rosas del color que se quiera, pero hay que tener en cuenta que cuanto más oscuras sean más intenso será su sabor y ligeramente amargo.



## EN CASTELAR y PALERMO

Vivero **MARIO**

Vivero de Plantas - Exposición y Venta - Parques y Jardines - Plantas de interior  
Semillería - Plantas - Venta de Césped - Herramientas - Plantas de Seda

Rivadavia 21096  
Tel.: 4624-2562 / 4661-4892  
Castelar (1712)  
castelar@viveromario.com.ar

Suc. Palermo:  
Scalabrini Ortiz 1240  
Tel.: 4771-6800  
palermo@viveromario.com.ar

www.viveromario.com.ar

## LA ROSA QUE SOBREVIVIÓ AL HURACÁN KATRINA

Marilyn Wellan del American Rose Jan/Feb 2011

Traducción de Diana MacGibbon

*Esta es la historia del  
Peggy Rose Martin y  
la rosa Peggy Martin.  
Es una historia de  
tragedia, restauración,  
y el poder de una  
rosa de ayudar en  
recuperación y  
renovación.*



Peggy Martin y su marido vivían en una pequeña ciudad en Louisiana USA cerca del Golfo de Méjico fundada en 1699 y muy cerca de la casa de los padres de ella de 82 años que vivían entre dos autopistas protegidas por dos terraplenes que mantenían a raya los esteros del lugar.

El amor a la jardinería de Peggy surgió en el jardín de su abuela recordando que jugaba cuando niña en un camino bordeado de rosas.

Peggy trabaja su jardín orgánicamente usando, por ejemplo, harina de pescado que se consigue muy fácilmente en la zona y sumado a eso la tierra es aluvial y rica en nutrientes a la cual agrega los cortes de césped y hojas caídas de robles.

Entre sus plantas favoritas había varias antiguas heredadas de familiares y amigos. Entre ellas una rosa favorita, sin espinas, con leve perfume de color rosa que le había regalado su

suegra quien a la vez lo había recibido de otra persona y así sucesivamente.

Cuando la vio por primera vez estaba en plena floración y ahogaba un cerco de 2,5 metros de largo. Le quitó la respiración! Nunca había visto una rosa tan floreciente con follaje tan verde y libre de pestes. Las rosas agrupadas a lo largo de los tallos parecían pequeños bouquets perfectos.

Además de cultivar su jardín Peggy se asoció y luego presidió la Sociedad de Rosas Antiguas de Nueva Orleans. A través de sus charlas y de visitas a su jardín, los rosarianos llegaron a conocer a su sarmentosa que tapaba a un galpón. Entre los admiradores de la rosa el Dr. William C. Welch, amante de las rosas y profesor en la universidad de A &M Texas. Se llevó muchos gajos y la reprodujo en su casa de fin de semana.

Decir que la vida cambió para siempre aquel

lunes 29 de agosto de 2005 puede parecer exagerado pero no lo es. El Huracán Katrina se llevó la vida de tanta gente y destruyó casas a lo largo del golfo de Méjico y la destrucción se sigue sintiendo hoy.

Entre las vidas que se perdieron, los padres de Peggy, que haciendo caso omiso a la información brindada, supusieron que los terraplenes aguantarían el huracán, pero la fuerza del mismo hizo que el agua se juntara entre los dos e inundara la zona. Los cuerpos fueron encontrados dos días después flotando en el jardín de su casa inexistente.

Tres semanas después Peggy y su marido pudieron volver al lugar para encontrarse con la destrucción total de todo, casas y jardines. No se salvó nada excepto algo de vajilla. Los pocos árboles de pie desnudados y todo cubierto por un manto de barro negro maloliente.

Ese día pasó un milagro. Peggy descubrió algo verde en el techo del galpón- era la rosa sobreviviendo a toda la destrucción circundante.

Peggy no lo sabía en ese momento pero la rosa jugaría un rol importante en el largo proceso de sanación que emprendía.

Los Martin, sin casa, vivieron con parientes por un tiempo. Peggy confesó que lloró por meses y que no podía tomar decisiones pero de una cosa estaba segura, no volverían a vivir en el mismo lugar.

Se mudaron y plantaron varios rosales en su nuevo jardín incluyendo la "Peggy Martin". El Garden Club de Houston comenzó una campaña de recaudación de fondos en ayuda a las víctimas de Katrina y se les ocurrió reproducir a "Peggy Martin" para venderla y juntar fondos. Con la ayuda de Mike Shoup quien hizo muchos esquejes que se reprodujeron a montones en otros viveros. Se donaba 1 dólar por cada rosa vendida a la Fundación.



Peggy ha experimentado una renovación personal a través de las charlas que ha dado sobre el milagro de la rosa sobreviviente y su amor por las rosas en general.

Ella asegura que ha evitado caer en la depresión gracias a 1) Dr. Bill Welch quien nombró a la rosa "Peggy Martin" y ayudó a crear un mercado para ella. 2) Stephen Scaniello quien la invitó a ser miembro de Rosas Heritage y 3) Peggy es ahora miembro de la comisión de la ARS Old Garden Roses y también preside la OGR en su distrito y que le ha dado la oportunidad de devolver.

"Junto con mi familia, mis rosas, mi jardín y mis experiencias con las rosas han sido los factores más importantes en mi vida".

Como detalle final, Peggy volvió 6 años más tarde al lugar, ya vendido a otros dueños con una reportera de un diario local y vió con tristeza que el galpón había sido destruido y del rosal quedaba nada más que el tronco macizo.

"Qué es eso?" preguntó la reportera mirando hacia abajo...

"Yuyos" respondió Peggy y luego lo vio, dos tallos nuevos hermosos brotaban desde la base del tronco.

Peggy Martin quiere vivir sí o sí!!!

**17ª WFRS CONVENCION INTERNACIONAL EN LYON**  
**(27 de Mayo al 1º de Junio de 2015)**

*Nilda Crivelli*



Nunca había estado anteriormente en Lyon y realmente me deslumbró: bien ganada tiene la denominación de “Pequeña París”. Fundada un siglo antes de Cristo por los romanos, fue la antigua capital de la Galia durante el Imperio Romano.

En la Edad Media se convirtió en ciudad comercial y en el siglo XX en una importante plaza financiera. Su prosperidad se debió al monopolio de la seda primero y a la industria textil luego.

El barrio Medieval y Renacentista, al pie de la colina de Fourvière y a orillas de la Saone, está intacto. Un poco más hacia el Norte, desde el pie de la colina Croix Rousse y hasta la Confluencia de la Saone y el Ródano al Sur, se extiende la Península o *Presqu Ile* (en francés) que constituye el corazón de la ciudad. Atravesada por grandes arterias y con importantes plazas, se hallan edificios gubernamentales, instituciones culturales, grandes tiendas, lujosos comercios, bancos, palacios particulares, el Teatro de la Opera y el Hotel de Ville. Esta zona es Patrimonio Mundial de la Unesco desde 1998.

La Convención se realizó en la nueva Ciudad Internacional ubicada entre el Ródano y el Parque de la Tête d’Or. Una zona con hoteles 5 estrellas, residencias de alojamiento temporario, restaurantes, confiterías, auditorios, salones para eventos, cines, casino, una estación de bicicletas y de transporte público y el Museo de Arte Moderno, cuya construcción, realizada por el arquitecto italiano Renzo Piano (creador del Centro Pompidou) finalizó en 1999.

Estatuas gigantes de animales y personas nos sorprendían en nuestro camino al Centro de los

Congresos. Este año asistieron más de 600 Convencionales de 30 países y asociaciones miembros.

La registración y el Centro de Informes contó con la eficientísima colaboración de integrantes de la Asociación Francesa de la Rosa. Cientos y cientos de rosas nos dieron la bienvenida en el Hall. Cuántas caras conocidas! Cuántos amigos reencontrados!

La entrada de los países miembros presentes fue muy emotiva para mí, considerando que la de Argentina fue la primera en subir al escenario, decorado con diseños florales con predominio de rosas. Luego de los discursos de bienvenida del Pte. de la WFRS, Sr. Steve Jones y del Sr. Maurice Jay, Presidente de la Asociación Francesa de la Rosa y de autoridades del Gobierno, se inició la premiación a quienes prestaron servicios a la WFRS y al mundo de la Rosa: Vicepresidentes que concluían sus funciones, organizadores de Convenciones, integrantes de Espacios Verdes, de la Sociedad de Horticultura y del Parque de la Tête d’Or por sus trabajos realizados para hermostrar la ciudad. Hubo una distinción especial para el Sr. Yves Piaget por su valiosísimo apoyo económico para la recuperación de jardines.

Un original desfile de modas recibió muchos elogios y aplausos. Las modelos, alumnas de la Escuela de la Moda, lucían los vestidos creados por ellas, en forma de rosa o adornados en escotes, hombros o faldas con la reina de las flores: todo en tela. El aplauso más encendido fue para quien cerró el desfile: una modelo profesional, luciendo rosas pintadas en su torso desnudo y en sus piernas, las cuales también se dejaban ver por la falda larga abierta hasta la cintura.

Luego fuimos a visitar el renovado Parque de la Tete d’Or donde simultáneamente se desarrollaban desfiles de personas vestidas con los trajes del Renacimiento, concierto, inauguración de exhibición de fotografías gigantes de rosas, stands de asesoramiento, etc.



Las rosas dominaban todo el lugar. Pudimos apreciar la excelencia de la gastronomía y los vinos franceses tanto en el Finger Buffet del día de la Bienvenida como en el ágape brindado en el Hotel de Ville a los jurados, hibridadores, autoridades y quienes colaboraron en la organización del Concurso de Rosas Nuevas.

Durante 3 mañanas hubo 20 conferencias de media hora cada una sobre la Historia de la Rosa en Lyon, Jardines de Rosas de varios países e Investigación sobre la Rosa en Francia. Hibridadores de renombre mundial como Jean Pierre Guillot, Robert Laperriere y Pierre Orard, investigadores como Manuel LeBris, Benjamín Govetto, Camille Li Marchette y otros disertantes mostraron su nivel de excelencia en cada uno de sus temas.

Lamentablemente mi participación como Jurado en el Concurso de Rosas Nuevas me privó del privilegio de escuchar algunas conferencias.



La presentación de las próximas Convenciones en China, Uruguay, Eslovenia y Dinamarca fue muy tentadora.

Todos los años de abril a octubre el Gobierno organiza múltiples eventos en cada uno de sus distritos, en la ciudad y en el Parque. Múltiples exposiciones y animaciones en instituciones culturales, en Museos, en las grandes tiendas, espacios públicos, etc sin olvidarnos del Show de fuegos artificiales.

Este año en adhesión a la XVII Convención Mundial, la gran mayoría se desarrolló del 29 al 31 de mayo. La ciudad lucía resplandeciente: las casas, los edificios, los comercios, las fuentes, las plazas, las estatuas lucían instalaciones de gran envergadura con cientos y cientos de rosas.

En el Hôtel de Ville asistimos a una exposición de diseños florales, abierta a todo público, realizada por los mejores especialistas en diseños florales y organizada por la Sociedad Lionesa de Horticultura, siendo la moda y la *patisserie* el eje de la temática.

Enfrente, en la plaza de Terreaux, 100 maceteros se habían transformado en mini jardines compuestos por rosas, plantas vivaces y gramíneas dando ideas para vegetalizar un balcón, una terraza o un pequeño jardín. En el contrafrente del Hotel de Ville, 1500 rosales provistos por Meilland conformaron un “Jardín Extraordinario de Rosas”.

El lunes 1º de junio, último día de la Convención fue bastante movidito!! Se realizó el paseo a St. Galmier, una agradable ciudad florida a 100 km aproximadamente de Lyon. Famosa por su fuente Badoit de la que brota una prestigiosa agua mineral conocida por sus cualidades digestivas, cuenta además con una rosaleda de Heritage Roses en un alto porcentaje. Mi esposo y yo habíamos ido en auto, pues al inscribirme tarde, no había lugar en los micros (ese mismo día me enteré que sí había, pues muchos habían desistido dado que a las 20hs tendríamos la cena de despedida)

Invertimos el orden del paseo y fuimos primero a la Rosaleda donde la Sra. Nicole, voluntaria de la Sociedad de Horticultura, nos hizo la visita guiada pues éramos los únicos en el lugar .

Almorzamos, visitamos la Iglesia y la parte antigua de la ciudad. Continuamos hacia Chamboeuf, muy próximo a St. Galmier, con muchas expectativas pues sabíamos que allí estaban las raíces de la familia Meilland. Visitamos la casa de Antoine, abuelo de Alain, ahora convertida en Museo. Me emocionó ver las herramientas con las cuales había trabajado y podado sus rosas.

Al salir, nos encontramos con Alain y su nieto (4ta generación Meilland) recorriendo uno de los tantos lugares de la Villa Jardín que lucen sus rosas y que fuera inaugurada con una gran Fiesta de la Rosa en junio del 2014, con la presencia de todos los integrantes de la gran familia Meilland.

Asistieron 200 artistas, 30 expositores, músicos, coros, teatros para honrar a esta familia que tanto ha hecho y continúa haciendo por la Rosa.

La emoción de la tarde se prolongó durante la cena de despedida. Premios a los jardines y a los libros ganadores, a Alain por su invaluable apoyo al evento, a Steve Jones que concluía su función como Presidente de la WFRS y colocaba su imponente collar al nuevo presidente Kelvin Trimper de Australia por el período 2015-2018.

Pero mucho, mucho más emotiva fue la entrega de la Medalla a Malcolm Watson quien durante 9 años fuera el Director Ejecutivo y dejaba su cargo para disfrutar de un merecido descanso, ya que había declinado el pedido de que fuera el sucesor de Steve.

Imaginen 400 personas aproximadamente de pie, que no cesaban de aplaudir, muchas con lágrimas en sus ojos, pues había sido nuestro guía en la realización de nuestras tareas y aplaudían al consejero, al amigo, al *gentleman*.

Finalmente los saludos de despedida con todos, los abrazos, los besos y la promesa de encontrarnos en la próxima Convención.

## RAPSODIA EN BLUE

*Lilian Craveri*

Frank Cowlshaw, un ingeniero retirado de Derbyshire, Inglaterra, pasó 25 años de su vida combinando cuidadosamente variedades de rosas tratando de sacarle a la naturaleza el viejísimo sueño de producir una rosa azul. El fruto de sus esfuerzos combinó seis tipos de flores y produjo la llamada "Rapsodia en azul", una magnífica y aromática flor que es más bien morada.

También se dice que científicos australianos acaban de crear la primera rosa azul del mundo. Este logro lo hicieron al manipular genéticamente a la planta, utilizando tecnología denominada RNAi (RNA interference). Es muy posible que este genere un increíble mercado para estas rosas, pues científicos y agrónomos de todo el mundo han estado tratando de crear rosas (y otras flores) de este color por siglos.



## PASEO DE FIN DE AÑO

*Egli Labollita y Norma Pariente*

Con un día de sol radiante, partimos en horas de la mañana rumbo a la localidad de Bella Vista, Gaby, nos estaba aguardando en su domicilio.

Luego de realizar una visita a su jardín y deleitarnos con unos refrescos, nos acompañó a recorrer distintos Barrios Privados, para visitar jardines que en su mayoría por ella fueron diseñados.

Nuestras primeras impresiones fueron buenos movimientos curvos, que si observamos en detalle, los diseños fueron adaptados al estilo de las casas y a su entorno, dando lugar a una pronunciada diferencia en ambos casos: "El Moderno Contemporáneo" y el "Clásico Tradicional". En este último caso, predios de grandes extensiones, pudimos disfrutar de fantásticos ejemplares arbóreos de primera magnitud como; Roble Americano, Quercus Palustris y Grevillea, Cinnamomun Camphora (alcanforeros), Liquidambar y variedades de coníferas como Taxodium Distichum, Libocedrus, Cupressus Arizonica, Cryptomeria Japónica, muy bien aprovechados sus cualidades ornamentales, como para generar la opción de un bajo mantenimiento.

Se observó, que las especies fueron elegidas de manera tal, que el paisaje nunca sería igual, convirtiéndose en sectores dinámicos, producido por los distintos tonos del follaje de acuerdo a la estación.

Se pudieron apreciar extensos y suaves senderos de gramíneas y herbáceas, también curvas bien claras, que permitían acentuar el carácter del jardín, transmitiendo alegría al contemplarlos. Jardines románticos, de múltiples colores, que nos acercaban a la naturaleza.

Las reinas de estos espacios, en general,





fueron las gramíneas en sus distintas variedades, se vieron *Carex comans bronze*, *Stipa caudata* o paja vizcachera, *Pennisetum setaceum var. Rubrum* y *Rupelli*. En esta oportunidad se destacó la variedad *Miscanthus sinensis Variegatus*, combina-



das en su mayoría con *Hemerocalis var. "Queen of González"*, la preferida por los paisajistas, aisladamente "Kuanso", primera variedad de hemerocalis ingresada al país, y como toque de color púrpura var. "Russian Rhapsody".

En los diseños fueron utilizados especies como: Evónimus, Agapantus, Tulbaldas, hermosas Achiras rojas, amarillas y anaranjado brillante, Abelias, Polygonum que al lado de las gramíneas se potencia mucho su atractivo rojo, Coreopsis, Salvia uliginosa y leucantha, Espuela de Caballero. Como arbustos optaron por Pittosporum tobira (azarero), Largestroemias (falso arayán), Oleo texanun, y los tan conocidos Laureles de jardín (rosados, blancos y rojos).

Vimos una forma interesante de demarcar la entrada de una casa "Moderna Contemporánea", se trazó una línea recta a ambos costados del acceso peatonal, donde se utilizó cercos bajos de *Buxus sempervirens* (boj), ubicados detrás de una interesante cadena de rosales floribundos de la variedad Iceberg.

Otra elección acertada para las entradas de este estilo, fue el Dietes, herbácea perenne, de prolijo aspecto durante todo el año y generosa floración. Dada su forma vertical y hojas como abanico, se la combinó muy bien con las gramíneas, dando toques de color bordó con los elegantes Phornios.

Si necesitábamos una sorpresa, la tuvimos en "Buenos Aires Golf Club", cuando llegamos, casi finalizando el paseo, se nos presentó ante nuestros ojos una deslumbrante mansión con marcada personalidad y enclavada en un paisaje con características que fueron muy bien aprovechadas

por sus excelentes vistas a lo lejos.

En el jardín, como prolongación de la propiedad se pudieron observar los distintos desniveles, el círculo envolvente de césped dio lugar a senderos de espectaculares rosales, var. Bonica, Jardín de France, The Fairy etc, grupo de herbáceas, gramíneas, y algunos arbustos para dar estructura y colorido en todo momento.

Siendo los desniveles tan pronunciados, se vió la muy acertada incorporación de maravillosos e imponentes *Juniperus pfitzeriana* glaucos, *Hetzii* y *aureos Old Gold*.

Bajando el primer nivel del jardín, se llega a la amplísima pileta, donde desde un ángulo, se pudo observar una enorme plantación de rosales floribundos rojos e híbridos de té separados de la cancha de tenis por un gran alambrado perimetral.

Las fotos complementan nuestro comentario.

Les damos gracias a los dueños de casa como parte de todas las atenciones que re-



cibimos, y muy especialmente a María, que luego de concluir nuestro recorrido, nos abrió las puertas de su casa, sorprendiéndonos con un exquisito té, variadas tortas y presentes.

Gracias por todo, a todas las amables señoras que intervinieron para que este paseo por "Los jardines en Bella Vista" haya sido todo un éxito.

Nos despedimos hasta el próximo año. Fue maravilloso el día que pasamos.

## CARTA DEL SR. ROBERTO SANTIAGO CHINELLI

Quilmes, Junio de 2015

A la Honorable Comisión Directiva Actual de la Asociación Argentina de Rosicultura

Me tomo el atrevimiento de molestar su atención para hacerles llegar mis deseos de una próspera actividad y no dudo de ello.

Yo ya estoy alejado hace aproximadamente 20 años de mi pequeña actividad y hoy si me lo permiten que dedique en esta nota un especial y profundo agradecimiento a aquellas comisiones anteriores de esta actividad, primero agradezco a su fundador en el año 1950 siendo el 1er. Presidente el Sr. Macadan y todas las posteriores comisiones como las que acompañaron a este señor. Yo, una persona totalmente modesta pude llegar a tener contacto con aquellas personas que he tenido la oportunidad de conocer y que me han dado una popularidad inmerecida de los cual estoy profundamente agradecido.

Recuerdo que mi contacto con vuestra actividad data de aproximadamente 35 años que fueron para mí conceptos de ustedes no tan merecidos en mi pequeña actividad como “rosicultor” y de vuestras exposiciones y charlas que la sociedad hacía, yo he podido agregar mucho conocimientos a los que no muchos que tenía, Chinelli fue y soy feliz con lo que he hecho con mi actividad y de mucho me valió el acercamiento con ustedes.

Ahora pasaré a decir algo de mis comienzos en esta actividad, mi padre fue “arboricultor” y yo trataba siempre que él me lo permitiera ver cómo hacía o hablaba de su actividad, él me enseñó a injertar a los 7 años de edad, mi abuelo materno también. El dueño del vivero donde mi padre fue capataz desde el 1º de enero del año 1900 era el Sr. Roberto Nardel Clark, hijo de ingleses y tenía en Quilmes la explotación del vivero llamado “El Excelsior” y montes de frutales, mayormente “durazneros”, de esta finca fueron los primeros frutos que se exportaron de argentina a Inglaterra, este señor falleció en el año 1920. Anteriormente a esto, el Sr. Clark era muy atraído por los rosales y traís de Inglaterra rosales para su jardín, que mi padre y mi abuelo materno plantaban y luego sobre pie de rosa “veilchemblau” un porta injerto especial para rosa de pie alto o arbolito que en aquellos años se hacían casi la mayoría de las injertadas a pedestal “arbolito” y/o también trepadoras. Son recuerdos que nunca olvidaré mientras viva, ya estoy cercano a los 92 años con problemas al andar con bastón, muy bien de memoria pero con las manos y piernas mal.

Pido disculpas por lo que voy a contarles, he tenido la suerte de la naturaleza que me dio en una rosa “Kronenbourg” un sport, este en noviembre de 2012, les adjunto fotos del mismo tomadas en dos o tres veces para que se aprecie, yo diría sus muy buenas condiciones “para mí” y le he puesto como nombre el de mi madre y el de mi fallecida esposa, Rosa e Isabel de Chinelli. En las argentinas hay muy pocos sport, la Sra. Crystel de Vidal tiene uno hace ya años y que está distribuído, yo voy a ver si me pongo en contacto cn ella y si es gustosa yo le daría “yemas” de mi sport para que la agregue a su producción, en mi opinión es una rosa excelente, amarilla en tonos rosados, uniflora y tal vez podría usarse para flor cortada o de corte.

He observado que hay rosas dentro de la gran cantidad que hoy se han producido por tantos obtentores que las hay de variadas virtudes y por qué no otras bellas de flor pero con problemas de vigorosidad y/o sensibles al ataque de plagas, recuerdo que hace años tenía en mi pequeño vivero muchas variedades como experimento para hacer pruebas y una de ellas era “Queen Elizabeth” planta con condiciones “excepcionales” y la usé como banco de pruebas injertándole a ella sobre sus ramas siete u ocho variedades distintas y noté que todas se aceptan mutuamente su sistema de vida.

Ahora les contaré que con mi sport también realicé una operación similar pero que utilicé com porta injerto a “Crepè de chine” una variedad excepcional, dotada de una rusticidad tremenda, muy sana, conexcelente follaje y con la calidad de sus flores hermosas y de su colorido que no lo afectan los fuertes soles, algo yo diría muy importante. De Crepè de Chine, que es producto de la firma Delbard-Chabert, hay algo raro en sus datos en el McFaland que yo tengo no figura, hay algunos comentarios que su anotación fue demorada, yo mismo la había injertado sobre pie de “Multiflora Inermis” obteniendo buenos resultados, pero este año en el mes de febrero se me ocurrió injertarle el “sport” mío, obteniendo un resultado excepcional, le injerté “tipo arbolito” cinco yemas, tres brotaron como podrán apreciar en la foto adjunta y dos yemas están dormidas pero prendidas, brotarán en primavera, como resultado yo diría que hay casos que una variedad “noble” puede ser injertada con otras similares con muy buen éxito.

Quiero decir también que tanto Queen Elizabeth como Crepè de Chine (hay muchas



*Rosal “Rosa e Isabel de Chinelli”, sport de Kronenbourg*



*Rosal “Rosa e Isabel de Chinelli”, sport de Kronenbourg*

más) tienen en su gestación “polen” de Floradora, esta rosa pertenece al Sr. Tantau, por un cruzamiento algo “muy especial” es producto de Baby Chateau x Rosa Rosburghii, esta última es una rosa originaria de Asia, anterior al año 1814 de flor doble, cuya semilla pueden apreciar en la contratapa de los MacFarland, este cruzamiento es el que dio a Floradora y esta figura en muchas variedades de todo tipo y todas sus descendientes prenden fácilmente de “gajos”, son esas virtudes que acompañan a muchas otras de distintos tipos.



*Injertos hechos de mi rosal sport sobre la variedad Crepè de Chine*

“La Rosa” o “El Rosal” es, creo yo como tantos otros personajes sabios, no como yo que soy un sencillo observador que la denominan “la reina de las flores” a lo cual han contribuido hombres y mujeres en la creación de una interminable cantidad de diversas tonalidades, color, formato, perfume y otras virtudes, y este forma de crear nuevas rosas es un camino tal vez sin fin, hay muchas formas en la vida de ser feliz pero yo creo que el poder disfrutar sus flores en colores o en cualquier tipo y porque no también con su fragancia son dotes difíciles de igualar, cada día en adelante aparecerán nuevas rosas y los halagos aumentarán.

Posiblemente al leer esta carta se sientan abrumados, pido mil perdones por las fallas en las que puedo haber incurrido, lo mismo que por lo extenso de esta nota que tal vez sea la última que Chinelli haga debido a mi edad y los problemas físicos que padezco en manos y piernas.

Mil disculpas por esta nota modesta pero sincera.

## ACTIVIDADES DE PODA

Las tradicionales actividades de poda que se realizan durante el otoño se llevaron a cabo en San Juan, Balcarce y la Villa Ocampo de Béccar, esta última incluyó también una conferencia sobre rosas trepadoras.



San Juan





## Balcarce



## Villa Ocampo



## DOS ESTUPENDAS JORNADAS ACADÉMICAS

*Mary Santarelli*

¿El tema? Las Rosas “Un cultivo Fácil”. Fue un verdadero placer estar sumergido y transportado a ese mundo mágico e incommensurable de la rosa que de la mano acompañó al hombre siempre, desde la oscuridad de los tiempos.

No cabe duda alguna que fueron dos jornadas felices y productivas para los más de 300 asistentes, quienes con el intervalo de un año exacto, pudieron disfrutar del despliegue de conocimientos que ofrecieron los diez conferencistas. Se realizaron en Septiembre del 2014 la Primera y a fines de Agosto del 2015 la Segunda.

Dos Asociaciones señeras en el reino de la Naturaleza fueron las organizadoras. La Asociación Argentina de Rosicultura y la Asociación Amigos del Jardín Botánico. Las pudieron plasmar con profesionalismo y con sus miembros voluntarios sumamente capaces. El desarrollo perfecto de las dos Jornadas lo llevaron a cabo los integrantes de las sub comisiones que trabajaron al unísono y en total armonía. Construyeron un engranaje que brindó organización impecable a los presentes. Se palpaba el regocijo de estar inmersos en esas disertaciones tan diversas pero todas tan interesantes. Muchos pedían que no se acabaran, que continúen en jornadas futuras.

Las dos Jornadas académicas, tuvieron como misión la difusión del conocimiento del arte de cultivar las rosas y de recaudar fondos para las Asociaciones que son sin fines de lucro.

Es muy gratificante entonces, recibir el aporte generoso y desinteresado de todos aquellos que permitieron hacer realidad lo que comenzó como un proyecto acordado en la mesa de un conjunto de miembros de las dos Asociaciones. El desafío que decidieron enfrentar se convirtió en un éxito rotundo.

Gracias al Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires que pone a disposición de la cultura esa magnífica sala del Teatro Sarmiento con todo su personal idóneo y amabilísimo; al auspicio incondicional de FADAM, la Federación Argentina de Amigos de Museos, al Jardín Botánico de la ciudad de Buenos Aires “Carlos Thays”, que dirige la Ing. Graciela Barreiro, a los que aportan las carpetas, las lapiceras, el café y las magníficas bolsas que identifican ya la asistencia a las Jornadas.

La meta que se propusieron estas dos Asociaciones sin fines de lucro, es la excelencia en lo académico, el enseñar a amar a las rosas basado en el conocimiento auténtico de los especialistas. Así en la Argentina se formarán nuevos apasionados en el cultivo de esta flor increíble, notable por su belleza, la suavidad de su fragancia y sus colores, de tan diferentes clases y formas. Aman-do lo que se conoce, estos cultivadores las presentarán con orgullo y seguridad en las exposiciones didácticas de todas las sociedades. Para los que soñaron pues, las Jornadas Académicas de “Rosas, un Cultivo Fácil”, como un camino difícil de recorrer, verán con satisfacción la misión cumplida. Por eso a todos los que participaron haciendo posible esta verdadera fiesta del conocimiento les dicen otra vez “¡Mil gracias!”

## 30 AÑOS DE LA FILIAL CÓRDOBA

Myriam Richardson

Si... 30 años han transcurrido desde esa tarde!  
Que jóvenes éramos!  
Pensamos en 30 años, de a ratos nos suenan como "toda una vida" y de a ratos sentimos que han volado!



Tantos recuerdos vienen a la mente pensando en esa tarde del 14 de Noviembre de 1985, tarde que fue un comienzo lleno de alegría y entusiasmo para todo este grupo de amigas.

Escuchamos atentamente las palabras de bienvenida a la Asociación de nuestra inolvidable Susan Begg, así como de Madeleine Brisson, presidente de la AAR, Beatriz Frois con sus consejos. Fue el comienzo de la Presidencia de nuestra filial de nuestra amiga Delia Caminotti siempre eficiente y responsable, y la formación de la Comisión que la acompañaría.

A partir de ese día, la hermosa Rosa, reina de las flores, tomó importancia en nuestras vidas, entusiasmandonos a aprender más sobre su cultivo y cuidado, y a agendar ese segundo miércoles de cada mes como infaltable. Además de lo que aprendimos, gozábamos de esa amistad que creció con el correr del tiempo y que hasta este día nos une, mezclándose con los recuerdos de tantas amigas que ya no están entre nosotras, pero seguimos extrañando.

Recordamos las tardes de aprendizaje, en el Golf de Villa Allende, luego en otros lugares, tratando de aprender los nombres de las rosas, descubriendo nuevas hibridaciones, y los nombres de sus "padres", las historias de los hibridadores, el intercambio de gajos durante la época de la poda. Fuimos al Rosedal del Parque Sarmiento durante un tiempo,

hicimos sugerencias para el mantenimiento y mejor distribución, y clases de poda a los jardineros.

Recibimos visitas de disertantes expertas de la Asociación, viveristas, a veces a expertas del extranjero, no menos importante escuchar a nuestras socias que se dedicaron a investigar y experimentar, otras viajaban y nos traían novedades. Las tardes cuando Cyrilla nos ponía por delante sus crucigramas y cuestionarios que preparaba con tanta dedicación, con estrictas instrucciones de "no copiar".

Las reuniones de fin de año en casas de nuestras socias que vivían fuera de la ciudad de Córdoba, inolvidables las visitas al jardín de rosas de Mercedes Karenke, especialmente las antiguas que traía del exterior y nos contaba de sus contactos con los cultivadores de Europa, sobre todo de Alemania, quien fue ampliando su jardín a la ladera de la montaña, increíble! Pudimos asistir a Congresos Internacionales y a Exposiciones en otros países. Por supuesto recordamos nuestras Exposiciones Anuales, hermosas, y que siempre significaron tanto esfuerzo y dedicación, cuando con orgullo lucíamos nuestras flores especiales.

Algunas de nosotras tuvimos el privilegio de asistir a los cursos para ser Jurados, originalmente bajo la dirección de Susan Begg, luego organizados por otras Jurados expertas. En nuestra filial ahora somos ocho jurados.

## VIRUS DEL ROSAL ROSE ROSETTE

María Inés Peñafort de Montes – Filial San Juan

### Mail dirigido a la American Rose Society

Dear Ms Laura Seabaugh  
Executive Director

I have received your information about the virus Rose Rosette which threatens the future of roses.

Here in San Juan we have also suffered this virus, we did what is advised and it has worked so far.

I would really appreciate if we keep in touch about this problem. I also would be very grateful if you could give me any information about a new treatment to prevent the disease of this beautiful flower.

Looking forward to hearing from you soon,

María Inés Peñafort de Montes  
Jurado Asociación Argentina de Rosicultura  
San Juan, Argentina

### Respuesta recibida por la American Rose Society

#### AMERICAN ROSE SOCIETY Congressional Call to Action



#### Call to Action:

Dear Maria Ines Penafort De Montes

It is crucial that we reach out to you today about an important issue facing our National Floral Emblem, the ROSE. Arizona Congressman Matt Salmon has introduced a House Resolution (HR 2943) that would **Prohibit the Department of Agriculture from obligating or expending any funds for grants awarded for research on the prevention of rose rosette disease, and for other purposes.**

"Rose Rosette Disease is the single greatest threat to the survival of our National Floral Emblem, the Rose and the Rose Industry. If left unchecked, we would not only lose this priceless flower, it

would decimate the industry and severely impact a viable portion of our economy.” **Pat Shanley** *American Rose Society Vice President, Chairman, AGRS™, Chairman, GROW™ East*

This research is vital to protect all rose gardens and the entire rose industry in the United States. The American Rose Society currently supports research on the prevention of rose rosette disease and is very concerned about the fallout from this legislation.

Please help us fight this resolution. Below you will find contact information for the members of the US House of Representatives Committee on Agriculture & US House of Representatives Appropriations - Agriculture Sub Committee, a link to help you follow the progress of HR2943 & a copy of the entire resolution attached at the end.

Let’s work together to protect rose rosette research.

Laura M. Seabaugh  
Executive Director



### Is Rose Rosette Research Important?

*Letter from Mark Windham*

Rose Rosette Disease continues to destroy roses throughout the Midsouth in commercial, public and private rose gardens. For example, last Thursday (July 2), I was asked to determine why roses were dying in a rose planting in Knoxville; 41 of 67 roses were dying from Rose Rosette Disease. I am sure that many of the remaining, healthy-appearing roses are infected and will become symptomatic later this year. I recommended destroying the entire planting! This scenario is being repeated through the region and the disease is spreading to other states in the Midwest and Northeast. In my opinion, if Rose Rosette is left unchecked, growing roses as a hobby and using roses in public and commercial settings will become a thing of the past and this will destroy America’s rose industry. The only hope we have in stopping this tragedy is the multi-state research team that is headed by Dr. Dave Byrne, Texas A&M. This project is funded through a competitive grant program funded by the USDA Specialty Crops Research Initiative. This project was carefully scrutinized by an independent board of scientists and selected for funding based on its scientific merit and economic need (less than 10% of proposals were funded). Without this funded project, the future of the Queen of Flowers (roses) is bleak.

Mark Windham  
Professor and Distinguished Chair in Ornamental Pathology  
Department of Entomology and Plant Pathology  
University of Tennessee  
Knoxville, TN 37996-4560

### Virus del Rosal Rose Rosette (Escoba de bruja)

La enfermedad de Rose rosette, o “escoba de bruja” de las rosas, es una enfermedad viral que daña todas las variedades de rosas ornamentales. Esta enfermedad es de gran preocupación para los jardineros de hogar y comerciales debido a su naturaleza letal. Todas las variedades de rosas de invernadero y jardín, incluyendo téis híbridos, trepadoras, miniaturas, rosas antiguas y floribundas, son susceptibles a la enfermedad dañina.



Como probablemente ya sepan, los virus son agentes microscópicos, de gran simplicidad estructural, que necesitan de la maquinaria interna de las células de los seres vivos para llevar a cabo su multiplicación. Una vez que llegan al interior de las células, son capaces de acaparar esa maquinaria muy eficientemente en su propio beneficio, llegando a

imposibilitar el desarrollo normal del organismo en cuestión. Su rango de víctimas es de lo más amplio y el reino vegetal no es una excepción.

#### • Síntomas

Aunque los síntomas de la enfermedad de rose rosette varían en función de la variedad de rosas, los síntomas comunes en la mayoría de los infectados son tallos alargados y la agrupación de pequeñas ramas o la elaboración de escobas de brujas. Las hojas de la escoba de bruja son pequeñas, distorsionadas y cuentan con una pigmentación roja. Los tallos desarrollan el crecimiento excesivo que es más suculento que los tallos normales y aparecen en tonos de rojo. Los primeros síntomas de la enfermedad aparecen con una pigmentación roja en la parte inferior de las venas de la hoja seguido de un crecimiento fuerte de los brotes vegetativos, que son típicamente más gruesos de lo normal y coloreados en distintos tonos de rojo. Las hojas se deforman, arrugándose, y volviéndose quebradizas con arabescos (mosaico) amarillos y pigmentación roja. A medida que la enfermedad progresa, las hojas se vuelven más pequeñas, los pecíolos se acortan, y la mayoría de los brotes laterales crecen acortados, de color rojo intenso. La enfermedad hace a la planta ser particularmente susceptibles a los daños por heladas. Los síntomas en las rosas cultivadas son normalmente menos severos que en la Rosa multiflora. Rosas cultivadas muestran síntomas de espesado, tallos suculentos y la proliferación de espinas. Las flores parecen distorsionadas y cuentan con un menor número de pétalos. Se cree que este virus primero apareció en las poblaciones de rosa salvajes, nativas en

los Estados Unidos. Luego se extendió a multiflora, rosas que se consideran invasivas, importados de Asia para servir como una solución de planta para cortavientos y pantallas.

#### • Ciclo de Vida

La enfermedad puede ser transmitida por injerto y por un ácaro, un ácaro sin alas que puede viajar de forma pasiva en el viento. La transmisión se produce normalmente entre los meses de mayo y julio. Los síntomas de las infecciones nuevas por lo general empiezan a aparecer a mediados de julio. En general, las plantas más jóvenes pasan por las fases de la enfermedad más rápidamente que las plantas más viejas. Las plantas jóvenes generalmente mueren en unos 2 años, mientras que una planta vieja puede sobrevivir durante cinco años en un estado de deterioro. Los brotes caen prematuramente o crecen distorsionados.

#### • Causa

La enfermedad rose rosette es transmitida por el ácaro eriófidus (*Phyllocoptes fructiphilus*), un parásito microscópico, amarillo o marrón nativo de América del Norte. A diferencia de otras variedades de ácaros que tienen ocho patas, este vector tiene sólo cuatro. Los ácaros se encuentran comúnmente en las secciones diminutas entre los pecíolos de las hojas y los brotes auxiliares. Después de mantenerse durante el invierno en los tallos de rosa, los ácaros adultos emigran a los brotes en desarrollo donde las hembras ponen huevos. Los ácaros jóvenes se desarrollan dentro de los pliegues de las hojas y permanecen en la misma planta o pasan de una planta a otra. Los ácaros suelen transmitir la enfermedad entre mayo y julio, con síntomas de las infecciones apareciendo en julio y agosto. También se transmite por injerto o podadoras infectadas. La enfermedad se limita a las plantas del género *Rosa*. Su huésped principal es el Rosal Multiflora, que es considerado como una mala hierba, en gran parte de los Estados Unidos. El interés por las “Escobas de Bruja” se ha generado por la amenaza hacia las rosas de jardín y su posible uso como control biológico para el rosal multiflora.

#### • Control cultural

Adoptar buenas prácticas culturales en cuanto a detectar los síntomas de la enfermedad rose rosette. Retirar las rosas sospechosas de inmediato para evitar la propagación de la enfermedad, o aislar y controlar la planta durante unas semanas hasta que los síntomas se manifiesten más. No agregar rosas infectadas a la pila de compost, ponerlas en una bolsa y desecharlas, o quemarlas si se permite en su área. Debido a que las rosas multifloras son las más susceptibles a la enfermedad, evitar plantarlas en jardines, viveros o invernaderos, o monitorearlas con frecuencia para detectar los síntomas de la enfermedad y actuar de inmediato para evitar la propagación. El virus no es transmitido por el suelo, sin embargo, puede persistir en las raíces vivas de rosas infectadas que permanecen en el suelo.

#### • Control químico

Aunque no existe compuesto químico que controle directamente el ácaro responsable de la enfermedad rose rosette, el control de los ácaros con acaricidas reduce las posibilidades de propagación. Debido a que la mayoría de los acaricidas registrados para su uso en los ácaros no controlan los ácaros eriófidus, revisar la etiqueta y usar uno que esté específicamente registrado

para el control de ácaros en rosas. Colocar el acaricida seleccionado cada dos semanas entre abril y septiembre reduce significativamente su población, reduciendo así el riesgo de la enfermedad. Es posible que deba realizar una pulverización adicional durante el verano, cuando los ácaros eriófidus están más activos.

#### • Estrategias de Manejo Integrado de Plagas

1. Eliminar rosas ornamentales con los síntomas. La planta entera, incluyendo el patrón, debe ser retirada y destruida. No plantar otra en el mismo hoyo.
2. Los rosales ornamentales se deben plantar lo más lejos posible de rosales conocidos de rosa multiflora.
3. Control de la enfermedad mediante el control del ácaro. Plaguicidas como el Carbaril (Sevin), bifentrina, aceites hortícolas y jabón insecticida puede proporcionar alguna protección si se aplica a intervalos semanales durante los meses de junio y julio.
4. Considerando la enfermedad “Escobas de Bruja” como una estrategia de Control de Plantas Invasoras: la rosa multiflora es una especie exótica invasora que es responsable de la degradación de millones de acres de tierras de cultivo y zonas de recreo. Utilizar la enfermedad para controlar esta maleza invasora puede reducir los costos y para reducir la cantidad de productos químicos sintéticos utilizados en el medio ambiente. Sin embargo, la enfermedad también afecta a las rosas cultivadas. Uno debe ser muy prudente y cuidadoso con la enfermedad “Escoba de Brujas”.
5. Retirar y destruir cualquier rebrote que se produzca a partir de raíces que permanecen en el suelo.

El mayor surtido de coníferas,  
árboles, arbustos, frutales  
y plantas de interior  
que puede ofrecer un  
VIVERO PRODUCTOR



Avenida 66 N° 1811 (B1910GEA)  
La Plata – Buenos Aires – Argentina  
Telefax (0221) 450-5007 / 450-9198  
<http://www.viveroferrari.com>  
Email: [ferrari@netverk.com.ar](mailto:ferrari@netverk.com.ar)  
[ferrari@viveroferrari.com](mailto:ferrari@viveroferrari.com)

## UN JARDIN HISTORICO

Lucy B. Holzmann

*“Es aquí donde podemos ver por primera vez todas las posibilidades que ofrecen las rosas para decorar un jardín. Esto no es solo una revelación, también es una revolución”*

Jules L. Gravereaux



Un jardín hecho de colecciones puede devenir en un jardín para placer y para ver la diversidad de la rosa en sí misma. La Roseraie du Val-de-Marne aparece como un trabajo completo, un balance perfecto, ofrece un recorrido entre tiempo y espacio un panorama de la evolución de la rosa a través de los años que satisface todos los sentidos, el corazón y la mente.

Jules adquirió en el año 1892 una propiedad en l'Hay que fue la vivienda familiar. Era un apasionado de la fotografía y vivía retratando exteriores. Su esposa lo instó a crear un jardín. La idea del jardín de rosas nació en 1894. Comenzó su colección de rosas antiguas, estudios sobre hibridación y muy pronto se encontró con 1600 especies y el desafío de diseñar un jardín. Su amigo y arquitecto Edouard André fue el elegido y juntos dieron forma al que sería el primer jardín mundial íntegramente de rosas. Era el año 1899 y ellos lo definieron “Un capolavoro de eficiencia y balance”.

Arcos, torres, pérgolas, color, tamaños, puntos de énfasis, templetos, pedestales, asociación de elementos de escultura, volúmenes, espacios. Gravereaux fue distinguido como Presidente Honorario de la Sección Rosas de la Sociedad Francesa de Horticultura, Sociedad de Cultivadores. Oficial de la Legión de Honor y más.

En 1901 fue enviado por el Ministro de Agricultura a los Balcanes para descubrir como se hacía el perfume con aroma a rosas. Cuando regresó se empeñó en crear un perfume de rosas. Seleccionó unas seis variedades de rosas y creó el famoso perfume de L'Hay. Hoy las diversas fragancias se producen en el laboratorio de la Rose-raie.

En 1910 poseía unos 8000 tipos diferentes de rosas, de las cuales unas 900 eran especies. También una importante colección de especies botánicas e híbridos como “Mme Ancelot”, “Caroline Testout”, Mme Jules Gravereaux para citar algunos. Ese mismo año su hijo Henri Gravereaux por expreso pedido de su padre se ocupa del rediseño del jardín.

En el año 1916 Jules deja su preciado legado a su familia.

Su familia no siempre se ocupó como debería haberlo hecho. Se perdieron muchas colecciones y el jardín fue vendido en 1937 al condado de Seine. En 1968 el condado du Val-de-Marne tomó la dirección de la Roseraie. Hoy cuenta con 3177 variedades de las cuales 182 son botánicas.

Jules Gravereaux supo amar aquello que hacía. No era sólo para el deleite de su familia y amigos sino para aquellos que deseaban aprender.

La única manera de valorar el trabajo que otros hicieron dejando un legado es saber respetarlo y preservarlo en el presente y en el futuro.



## OBITUARIOS

**Michael Berger:** Socio Honorario de la A.R.R., falleció el 20 de Diciembre de 2014 en su casa de Montevideo. Nacido en New York, fue miembro del ejército y del servicio exterior siendo enviado a República Dominicana, España, Francia, Dinamarca, Camerún, Argentina y Uruguay.

En Argentina fue uno de los principales expositores de rosas miniaturas, y cuando se retiró de su trabajo en el país regaló gran parte de su extraordinaria colección a los socios de la Asociación. Donó la Copa Potomac, uno de los premios Especiales para nuestras exposiciones de primavera.

**Elsa Corda:** Siempre mostró su entusiasmo por las rosas y su apoyo a la Asociación. Concurrante asidua a todos los eventos nos ha dejado su dulzura y amabilidad. Muy respetuosa en todas sus acciones su recuerdo será imborrable en todas las personas que tuvimos la suerte de compartir con ella tantos momentos inolvidables. Gracias Elsa.

## DIOR CREA "EL NÉCTAR DE LAS ROSAS NOCTURNAS"

El nuevo serum "Le néctar de nuit" se crea con rosas recién florecidas de madrugada en el jardín de Dior en Granville.

Fue en 1999 cuando los científicos de Dior crearon una rosa, mediante modificación genética, pensada para ser utilizada con fines cosméticos. Se la llamo rosa de Granville, en homenaje al jardín que crea el fundador de la firma. Su eficacia se ha podido comprobar tras más de siete generaciones de hibridación y su jugo se ha convertido en una poderosa arma presente en los cuidados más excepcionales de la línea cosmética Dior Prestige.

Con ellas se creó una línea hace tres años llamada Néctar Satin Revitalisant. Hoy la firma francesa vuelve a jugar con el concepto de néctar, pero añadiendo todos los avances que han transcurrido en este periodo. El resultado ha sido 'Le Nectar de Nuit', un *sérum* muy especial en tanto que se ha formulado con los capullos de la primera floración de la rosa de Granville y que representa el nacimiento del ritual de noche de la gama.

Un estudio de la firma junto a la Universidad de Orleans descubrió que en ese estadio, las rosas presentan una concentración de sus propiedades dos veces mayor que una vez florecidas. Para evitar esa pérdida de poder en el extracto, son recolectadas con los primeros rayos, tras la evaporación del rocío y antes de que el sol comience a calentar. La cosecha se limita a 20 kilos por año para no estropear la floración de los rosales y es inmediatamente congelada para preservar las cualidades de los capullos.

El resultado es más potente que el retinol puro, mejorando los niveles de colágeno y elastina de la piel. Además, hay que recordar que, por la noche, la piel se repara más rápida, intensa y profundamente, por lo que la acción es completa y a fondo.

La elegancia y magnitud de este nuevo *serum* se refleja en su frasco, de un elegante color negro que combina a la perfección con los detalles en dorado y el tapón de este mismo color.



## REPRODUCCIÓN DE ESQUEJES EN PAPEL DE DIARIO

Por Valeria Chediack



Cortar un esqueje delgado, aproximadamente del grosor de un lápiz, de unos 25 cms de largo



Quitarle todas las hojas



Remojar hojas de diario en agua



Ecurrir las hojas para que tengan exceso de agua



*Envolver los esquejes en el papel diario húmedo, se pueden envolver varios juntos*



*Colocar el envoltorio de papel en una bolsa de plástico negro*



*Cerrar la bolsa, colocar el rótulo y guardar en un lugar oscuro*



*Luego de tres semanas se puede abrir el envoltorio y observar si crecieron las raíces. Si no es así se vuelve a envolver y guardar.*

## CONVENCIONES INTERNACIONALES

### 2016 WFRS – Convención Regional en Punta del Este, Uruguay Del 7 al 9 de Noviembre

- Noviembre 7:** Acreditación en Hotel Jean Clevers.  
17:00hs - Muestra de Rosas  
19:30hs - Apertura de la Convención por el Pte. de la WFRS, Sr. Kelvin Trimper  
20:00hs - Cóctel de bienvenida
- Noviembre 8:** De 9:30 a 13:45hs – Conferencias  
Almuerzo en Il encanto, luego visita a la rosaleta de la Sra. Burgueño y a la Fundación del Escultor Atchugarry. Cena libre.
- Noviembre 9:** De 9:30 a 13:10hs - Conferencias  
Almuerzo con bandejas en bus recorriendo La Mansa  
Visita a Bodega Altos de la Ballena con degustación de vinos y puesta del sol en Casapueblo  
20:30hs - Cena de despedida opcional en Club del Ballenero

#### Pre Tour

- Noviembre 5:** 11:30hs - Recorrida por Colonia del Sacramento, almuerzo y conferencia del Sr. Rafael Maino. Por la tarde visita al jardín de la Sra. Elba Simson y conferencia. Regreso a Montevideo. Alojamiento en hotel Cottage
- Noviembre 6:** 8:30hs - Salida en bus a Estancia Las Rosas, recorrida del jardín. Brindis  
13:00hs - Salida a San Pedro de Timote. Almuerzo campestre.  
Recorrida del lugar  
20:00hs - Check in en Hotel Jean Clevers, Punta el Este

#### Post Tour

- Noviembre 10:** 8:30hs - Salida en bus a Lavalleja. Visita a los campos de las Sras, Von Metzen y Brown  
14:00hs - Almuerzo en Parador Salus (Minas)  
17:30hs - Recorrida Rambla de Montevideo, Té en el Golf  
19:30hs - Check in Cottage Hotel. Noche libre
- Noviembre 11:** 9:30hs - City Tour en Montevideo, almuerzo en el Mercado del Puerto  
14:00hs - Visitas a jardines privados  
19:00hs -Regreso al Hotel o al Aeropuerto

Más información en: [rosal3004@adinet.com.uy](mailto:rosal3004@adinet.com.uy) / [pcdeuberti@gmail.com](mailto:pcdeuberti@gmail.com)

## 2016 WFRS – Convención Regional y Conferencia Internacional de Rosas Heritage en Beijing, China - Del 18 al 23 de Mayo

- Miércoles 18:** Registración
- Jueves 19:** 9:30hs – Ceremonia de apertura  
11:00hs – Apertura del Rose Museum  
19:00hs – Ceremonia de bienvenida
- Viernes 20:** Conferencias por la mañana y visita a jardines y muestras de rosas por la tarde
- Sábado 21:** Conferencias por la mañana y la tarde, visita a la ciudad de Daxing.  
Ceremonia de cierre por la noche
- Domingo 22:** Visitas de todo el día a jardines de rosas
- Lunes 23:** City tour de todo el día a Zhongshan Park, Beihai Park y Palacio de Verano

### Pre Tour

- Recorrido 1 (5 días):** Exploración de rosas salvajes en Kunming, Lijang, Shangri-La, Beijing
- Recorrido 2 (2 días):** Tour Chengde y exploración de rosas salvajes, Beijing, Chengde  
Post Tour
- Recorrido 1 (5 días):** Tour por jardines clásicos, Beijing, Nanjing, Suzhou, Hangzhou, Shanghai
- Recorrido 2 (5 días):** Tour de cultura china, Beijing, Xi'an, Guilin, Shanghai
- Recorrido 3 (3 días):** Tour de herencia cultural china por Beijing, ciudad oculta, templo de Confucio, Tumbas Ming, Gran Muralla, Museo Capital y Mansion del Príncipe Gong  
Más información en [www. Rosebeijing2016.com](http://www.Rosebeijing2016.com)  
email: [dxyib2016@126.com](mailto:dxyib2016@126.com)

## 2017 WFRS – Convención Regional en Ljubljana, Eslovenia Del 11 al 14 de Junio

- Domingo 11 por la tarde:** Registración e Inauguración Oficial, recepción y bienvenida por el Mayor de la ciudad en el Rose Garden, Tivoli Park
- Lunes, martes y miércoles:** Por la mañana conferencias, por la tarde paseos y visitas a jardines
- Miércoles por la noche:** Cena de despedida

### Preconvention Tour

- Sábado 10 y Domingo 11 por la mañana:** Visita al Lago Bled, Cavernas de Skocjan (Patrimonio de la Unesco), ciudades costeras de Izola, Miramare, jardines de Trieste, Friuli, Istria y Opatija en Croacia

### Post Tour

- Viernes 16 al Domingo 18:** Rose Garden del Jardín Botánico de Maribor, Región Vitivinícola de Styria y Viena (Austria) y Rose Garden  
Más información en: [breda.copi@gmail.com](mailto:breda.copi@gmail.com)



**LOS NUTRIENTES REQUERIDOS POR EL ROSAL**

**NITRÓGENO Y CALCIO :**  
Vigor, producción y calidad floral

**POTASIO:**  
Estimula floración y coloración .  
Transporta azúcares, regulación hídrica del cultivo.

**HIERRO Y BORO:**  
Amarre floral

**FÓSFORO Y ZINC:**  
Producción y crecimiento floral

**MAGNESIO:**  
Estructura de la clorofila

**MANGANESO:**  
Procesos enzimáticos

**NÍQUEL Y MOLIBDENO:**  
Previenen "oreja de ratón"

*La aplicación debe realizarse con la brotación, al inicio de la floración o previo a la pérdida foliar*

COSECHANDO 





# INSUMOS PARA EL JARDIN & EL CAMPO

En nuestros locales encontrarás artículos e insumos de calidad para emprender cualquier proyecto relacionado con la jardinería, la agronomía o el paisajismo.



## BULBOS DE FLORES

FERTILIZANTES  
ESPECIALES

SUSTRATOS  
ORGÁNICOS

AGROQUÍMICOS

PULVERIZADORES

INSTRUMENTOS  
DE MEDICIÓN  
Y METEOROLOGÍA



## SEMILLAS

- Césped y Forrajeras
- Hortícolas
- Florales
- Forestales



## LIBROS

ARTÍCULOS DE RIEGO

HERRAMIENTAS  
DE MANO,  
PODA Y COSECHA


CASA CENTRAL

**SAN ISIDRO**

Av. Andrés Rolón 368

(011) 4892.0267

líneas rotativas

 /laruralsemilleria

**SUCURSAL LOS CARDALES**

Estrada 44 (esq. Av. San Martín) · (0230) 431.9102 · 115.228.8187

**SUCURSAL PINAMAR "LA RETAMA"**

Constitución 1386 (y Totoras) · (02254) 404.887

[www.laruralsemilleria.com.ar](http://www.laruralsemilleria.com.ar)